

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Российский университет дружбы народов
Юридический институт

План одобрен Ученым советом ОУП

Протокол № 0901-08/06 от 28.04.2020

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

Лингвистика

Translator and Interpreter for Public Services and Institutions / Переводчик в системе государственных служб и учреждений (англ.)

Кафедра: Кафедра иностранных языков ЮрдИ

Институт: Юридический институт

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 2г

+	Типы задач профессиональной деятельности
+	консультационно-коммуникативный
+	переводческий
+	педагогический

Год начала подготовки (по учебному плану) 2020

Образовательный стандарт (СУОС) ОС ВО РУДН № 133 от 05.03.2020

СОГЛАСОВАНО

Начальник УОП

Директор

Председатель МССН

Руководитель программы



Проректор по УР

Ефремов А.П.

20__ г.

/ Игнатъев О.В./
/ Ястребов О.А./
/ Эбзеева Ю.Н./
/ Атабекова А.А./

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2																											
				Сем. 1 [9 нед]				Сем. 2 [8 нед]				Сем. 3 [9 нед]				Сем. 4 [8 нед]				Сем. 5 [9 нед]				Сем. 6 [8 нед]				Сем. 7 [9 нед]				Сем. 8 [нед]															
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр												
Блок 1. Дисциплины (модули)																																															
Обязательная часть																																															
Б1.О.01	Base component / Базовая компонента	10	360	5	3		4						5																																		
Б1.О.01.01	History and Methodology of Research in Linguistics (in English) / История и методология лингвистики (на английском языке)	2	72	2	2		2																																								
Б1.О.01.02	Pedagogics and Psychology of HE (in English) / Педагогика и психология высшей школы (на английском языке)	3	108	3	1		2																																								
Б1.О.01.03	General Linguistics and History of Linguistic Studies (in English) / Общее языкознание и история лингвистических исследований (на английском языке)	3	108										3																																		
Б1.О.01.04	Quantitative Linguistics and IT (in English) / Квантитативная лингвистика и ИКТ (на английском языке)	2	72										2																																		
Б1.О.02	Variable component / Вариативная компонента	50	1800	10			10	15	2			14	10																																		
Б1.О.02.01	Cross cultural communication and mediation (in English) / Межкультурная коммуникация и медиация (на английском языке)	3	108					3	1			2																																			
Б1.О.02.02	Translation Studies (in English) / Переводоведение (на английском языке)	3	108					3	1			2																																			
Б1.О.02.03	English Language Course / Английский язык	14	504	4			4	4				4	4																																		
Б1.О.02.04	Second Foreign Language / Второй иностранный язык	9	324	4			4	1				2	2																																		
Б1.О.02.05	Editing and Proofreading (in English) / Корректурa и рецензирование (на английском языке)	1	36					1				1																																			
Б1.О.02.06	Translation Administrative-Legal Settings (English-Russian) / Перевод в административно-правовой сфере (английский-русский)	5	180					1				1	2																																		
Б1.О.02.07	Translation in Healthcare Settings (English-Russian) / Перевод в сфере здравоохранения (английский-русский)	7	252					2				2	2																																		
Б1.О.02.08	Interpreting in Administrative-Legal Settings (English-Russian) / Устный перевод в административно-правовой сфере (английский-русский)	1	36																																												
Б1.О.02.09	Interpreting in Healthcare Settings (English-Russian) / Устный перевод в сфере здравоохранения (английский-русский)	1	36																																												
Б1.О.02.10	Translator's Professional Ethics (in English) / Профессиональная этика переводчика (на английском языке)	2	72	2			2																																								
Б1.О.02.11	Consecutive Interpreting Course (English-Russian) / Практический курс устного перевода (английский-русский)	4	144																																												
				60	2160	15	27					126	15	16																																	
Часть, формируемая участниками образовательных отношений																																															
Б1.В.ДВ.01	Elective Module / Элективные дисциплины 1 (ДВ.1)	2	72																																												
Б1.В.ДВ.01.01	Methodology of Foreign Language Teaching / Методология преподавания английского языка	2	72																																												
Б1.В.ДВ.01.02	Didactics of Specialized Translation Skills Training / Дидактика обучения специализированному переводу	2	72																																												
Б1.В.ДВ.02	Elective Module / Элективные дисциплины 2 (ДВ.2)	3	108																																												
Б1.В.ДВ.02.01	Interlinguistic Communication (in English) / Интерлингвистическая коммуникация (на английском языке)	3	108																																												

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2																
				Сем. 1 [9 нед]				Сем. 2 [8 нед]				Сем. 3 [9 нед]				Сем. 4 [8 нед]				Сем. 5 [9 нед]				Сем. 6 [8 нед]				Сем. 7 [9 нед]				Сем. 8 [нед]				
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	
Б1.В.ДВ.02.02	Interlinguistic Communication (in a second Language) / Межъязыковая коммуникация (на втором языке)	3	108																	3																4
Б1.В.ДВ.03	Elective Module / Элективные дисциплины 3 (ДВ.3)	3	108																	3															4	
Б1.В.ДВ.03.01	Institutional Communication (in English) / Институциональная коммуникация (на английском языке)	3	108																	3															4	
Б1.В.ДВ.03.02	Institutional Communication (in a second Language) / Институциональная коммуникация (на втором языке)	3	108																	3															4	
Б1.В.ДВ.04	Elective Module / Элективные дисциплины 4 (ДВ.4)	3	108																		3	1			4											
Б1.В.ДВ.04.01	Techniques and Resources for TIPSИ / Перевод в системе госслужб и учреждений: ресурсы и техника	3	108																		3	1			4											
Б1.В.ДВ.04.02	Techniques and Resources for TIPSИ (in a second Language) / Перевод в системе госслужб и учреждений: ресурсы и техника (на втором языке)	3	108																		3	1			4											
Б1.В.ДВ.05	Elective Module / Элективные дисциплины 5 (ДВ.5)	3	108																		3				4											
Б1.В.ДВ.05.01	Specialized Translation: Helthcare Settings (English) / Специализированный письменный перевод: сфера здравоохранения (английский)	3	108																		3				4											
Б1.В.ДВ.05.02	Specialized Translation: Helthcare Settings (2nd Language - Russian) / Специализированный письменный перевод: сфера здравоохранения (второй язык - русский)	3	108																		3				4											
Б1.В.ДВ.06	Elective Module / Элективные дисциплины 6 (ДВ.6)	4	144																			4	1			3										
Б1.В.ДВ.06.01	Iterpreting in Helthcare Settings (English) / Устный перевод в сфере здравоохранения (английский)	4	144																			4	1			3										
Б1.В.ДВ.06.02	Iterpreting in Helthcare Settings (2nd Language - Russian) / Устный перевод в сфере здравоохранения (второй язык - русский)	4	144																			4	1			3										
Б1.В.ДВ.07	Elective Module / Элективные дисциплины 7 (ДВ.7)	3	108																								3	1			4					
Б1.В.ДВ.07.01	Spealized Translation: Legal Settings (English) / Специализированный перевод: правовая сфера (английский)	3	108																								3	1			4					
Б1.В.ДВ.07.02	Spealized Translation: Legal Settings (2nd Language - Russian) / Специализированный письменный перевод: правовая сфера (второй язык - русский)	3	108																								3	1			4					
Б1.В.ДВ.08	Elective Module / Элективные дисциплины 8 (ДВ.8)	3	108																								3	1			4					
Б1.В.ДВ.08.01	Spealized Translation: Admenistrative Settings (English) / Специализированный письменный перевод: административная сфера (английский)	3	108																								3	1			4					
Б1.В.ДВ.08.02	Spealized Translation: Admenistrative Settings (2nd Language - Russian) / Специализированный письменный перевод: административная сфера (второй язык - русский)	3	108																								3	1			4					
Б1.В.ДВ.09	Elective Module / Элективные дисциплины 9 (ДВ.9)	6	216																			3	1			4	3	1			4					
Б1.В.ДВ.09.01	Interpreting in Legal - Admenistrative Settings (English) / Устный перевод в административно-правовой сфере (английский)	6	216																			3	1			4	3	1			4					

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1												Курс 2																							
				Сем. 1 [9 нед]				Сем. 2 [8 нед]				Сем. 3 [9 нед]				Сем. 4 [8 нед]				Сем. 5 [9 нед]				Сем. 6 [8 нед]				Сем. 7 [9 нед]				Сем. 8 [нед]							
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр				
Б1.В.ДВ.09.02	Interpreting in Legal - Administrative Settings (2nd Language - Russian) / Устный перевод в административно-правовой сфере (второй язык - русский)	6	216																					3	1			4	3	1		4							
		30	1080									2				16	9							108	10	24		88	9	27		108							
		90	3240	15	27		126	15	16		112	15			135	13			112	13				144	10	24		88	9	27		108							
Блок 2.Практика																																							
Обязательная часть																																							
Б2.О.01	Base component / Базовая компонента																																						
Б2.О.02	Variable component / Вариативная компонента	21	756													2				2				5				6				6							
Б2.О.02.01(Н)	Research work / Научно-исследовательская работа	15	540													2				2				5				6											
Б2.О.02.02(П)	Teaching Internship / Педагогическая практика	3	108																																3				
Б2.О.02.03(Пд)	Pre-Thesis Translation (Interpreting Internship) / Преддипломная переводческая практика	3	108																																3				
		21	756									2				2								5				6				6							
		21	756									2				2								5				6				6							
Блок 3.Государственная итоговая аттестация																																							
Обязательная часть																																							
Б3.О.01	State Examination / Государственный экзамен	3	108																																3				
Б3.О.02	Master's Thesis Defence / Выпускная квалификационная работа	6	216																																6				
		9	324																																9				
		9	324																																9				
	Итого з.е./Акад. часов (без факультативов)	120	4320	15			15				15				15				15				15				15				15								
	Недельная нагрузка в семестрах (акад.час/нед)			54			54				54				54				54				54				54												
	Конт. работа (акад.час/нед)			17			16				15				14				16				14				15												
	з.е. на курсах (без факультативов)			60																																			